

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDER NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)

TENDER REFERENCE: N° 06/F/2015-2016/NO/RNP/REMA

TITLE OF THE TENDER: SUPPLY OF GAZ EMISSIONS, SOUND LEVEL MONITORING EQUIPMENT AND PROFESSIONAL CAMERAS WITH INTEGRATED GPS FOR RNP: 2015-2016

SOURCE OF FUNDING: REMA

1. With the support of Rwanda Environment Management Authority (REMA); Rwanda National Police has the funds for **“Supply of Gaz Emissions, Sound level monitoring equipment and Professional cameras with integrated GPS for RNP in 2015-2016 ”** and intend to apply it to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. The Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for this tender as indicated in detailed list of requirements grouped in Single Lot.
3. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit at Kacyiru Police General Headquarters, **Tel 255119198/0788311803**, on any working day from **21/07/2015** from **07:00 am to 05:00 pm**, upon presentation of the proof of payment of a non-refundable fee of eight thousand Rwandan francs (**8,000 Frw**) to one of the following Bank accounts **N°: 040-031529-09** (BK), **19103808074801** (Ecobank -Kigali), **211/153437/1/5100/0** (GT Bank -Kigali), **1390030469** (Cogebank -Kigali), **4002211224075** (Equity Bank-Kigali), **400372515718** (Banque Populaire), **2000068640951** (BRD), **1002250102020000** (ACCESS BANK) and **4400995410** (KCB); the bank slip must bear **the name of the bidder, the number and the title of the tender**.
4. Enquiries regarding this tender may be addressed to the Office of Procurement Unit, at the mentioned address.
5. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **20/08/2015** at **9:30 am**. Late bids will be rejected.
6. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend **in the conference room of Procurement Unit** at Kacyiru, on the **same day 20/08/2015** at **10:00 am**.
7. The Outer envelope should clearly indicate the **tender name** and **title**.
8. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
9. Bidding will be conducted in accordance with the **Law N° 12/2007** of **27/03/2007** on Public Procurement as modified and completed to date.

Kigali; 21/07/2015

(Sé)

Vincent B SANO

CSP

Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager

POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IPIGANWA

NOMERO IRANGA ISOKO: N° 06/F/2015-2016/NO/RNP/REMA

INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO KUGURIRA POLISI Y'URWANDA IBIKORESHO BY'IKORANABUHANGA MUBUGENZUZI: "GAZ EMISSIONS, SOUND LEVEL MONITORING EQUIPMENT AND PROFESSIONAL CAMERAS WITH INTEGRATED GPS" MU W'2015-2016

NKOMOKO Y'UBWISHYU: REMA

1. Ku nkunga y'ikigo cy'igihugu gishinzwe kubungabunga ibidukikije REMA; Polisi y'Urwanda irifuzza gutanga **isoko ryo kugurira Polisi y'Urwanda ibikoresho by'ikoranabuhanga mubugenzuzi "Gaz Emissions, Sound level monitoring equipment and Professional cameras with integrated GPS" mu mwaka wa 2015-2016;**
2. Polisi y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuzwe ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa kuri iri soko rigizwe na Lot imwe (1) gusa.
3. Igatabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mururimi rw'Icyongereza cyangwa Igifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, **Tel 255119198/ 0788311803**, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **21/07/2015 kuva 7h00 kugeza 17h00**, hamaze kwishyurwa amafaranga y'Urwanda ibihumbi umunani (**Frw 8.000**) adasubizwa kuri imwe muri izi Konti zikurikira: **040-031529-09** (BK), **19103808074801** (Ecobank -Kigali), **211/153437/1/5100/0** (GT Bank -Kigali), **1390030469** (Cogebank -Kigali), **4002211224075** (Equity Bank-Kigali), **400372515718** (Banque Populaire), **2000068640951** (BRD), **1002250102020000** (Access Bank) et **4400995410** (KCB); icyemezo cya Banki kigomba kuba cyanditseho **amazina y'uwiguzwe gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.**
4. Ibindi bisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
5. Abifuzza iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mucyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (**umwimerere na kopi eshatu**) mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko byavuzwe haruguru, tariki ya **20/08/2015** saa tatu n'igice za mu gitondo (**9h30**).
6. Gufungura amabashya bizaba uwo munsu tariki ya **20/08/2015 saa ine (10h00)** za mugitondo mu cyumba cy'inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
7. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa kandi inyandiko z'ipiganwa zikererewe zisubizwa ba nyirazo.
8. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi 120 uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhame.
9. Ipiganwa rigengwa n'**Itegeko N° 12/2007** ryo kuwa **27/03/2007** rigenga amasoko ya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujuzwe kugeza ubu.

Kigali, kuwa 20/07/2015

(Sé)

Vincent B SANO

CSP

Komiseri w'Imari akaba

n' Umugenga w'Ingengo y'Imari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

AVIS D'APPEL D'OFFRE (AAO)

REFERENCE DU MARCHÉ: N° 06/F/2015-2016/NO/RNP/REMA

TITRE DU MARCHÉ: FOURNITURE DU "GAZ EMISSIONS, SOUND LEVEL MONITORING EQUIPMENT AND PROFESSIONAL CAMERAS WITH INTEGRATED GPS" POUR LA POLICE NATIONALE EN 2015-2016

SOURCE DE FINANCEMENT: REMA

1. Avec l'appui du "Rwanda Environment Management Authority" (REMA) ; La Police Nationale du Rwanda lance un Appel d'Offre de **fourniture du "Gaz Emissions, Sound level monitoring equipment and Professional cameras with integrated GPS" pour la Police Nationale en 2015-2016.**

2. La Police Nationale du Rwanda sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour ce marché regroupé en un seul Lot.

3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale sise à Kacyiru, **Tel 255119198/0788311803**, pendant les jours ouvrables dès le **21/07/2015** de **7h00 à 17h00**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de huit mille francs Rwandais (**8,000 Frw**) versé sur l'un des comptes suivantes : **040-031529-09** (BK), **19103808074801** (Ecobank -Kigali), **211/153437/1/5100/0** (GT Bank -Kigali), **1390030469** (Cogebank -Kigali), **4002211224075** (Equity Bank-Kigali), **400372515718** (Banque Populaire), **2000068640951** (BRD), **1002250102020000** (Access Bank) et **4400995410** (KCB); doivent apparaître sur ce bordereau **le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.**

4. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.

5. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original, au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard le **20/08/2015** à **9h30 (Heure locale)**. Les offres remises en retard seront rejetées.

6. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le **20/08/2015** à **10h00 (Heure locale)**.

7. Le titre et le numéro du marché doivent être clairement mentionnés sur l'enveloppe extérieure.

8. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.

9. L'appel d'offres sera régi par la **Loi N°12/2007** du **27/03/2007** sur les Marchés Publiques telle que modifié et complété à ce jour.

Fait à Kigali, le 20/07/2015

(Sé)

Vincent B SANO

CSP

Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Budget